

esthetic.line

Soprano® Surface

DE	Gebrauchsanweisung	Deutsch	1
FR	Mode d'emploi	Français	10
EN	Instructions for Use	English	19
IT	Istruzioni d'uso	Italiano	28
ES	Instrucciones de uso	Español	37
PL	Instrukcja użycia	Polski	46
УКР	Інструкція для застосування	Українська	55
ZH	使用說明書	繁體中文	64
KO	사용 설명서	한국어	73
TK	Kullanım Kılavuzu	Türkçe	82
AR	دليل الاستخدام	العربية	91
BG	Инструкции за употреба	Български	100
FI	Käyttöohje	Suomi	109
HR	Upute za uporabu	Hrvatski	118
HU	Használati utasítás	Magyar	127
RO	Instrucțiuni de utilizare	Română	136
SV	Bruksanvisning	Svenska	145

Mode d'emploi Soprano® Surface

1 Domaine d'application du mode d'emploi

Ce mode d'emploi s'applique aux produits énumérés au paragraphe 29. La publication du présent mode d'emploi annule et remplace les versions précédentes. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

2 Nom commercial

Voir paragraphe 29.

3 Utilisation conforme

Les produits sont destinés à être utilisés dans le cadre de restaurations prothétiques ou dans l'accompagnement de procédures au sein de la clinique dentaire ou du laboratoire.

4 Bénéfice clinique escompté

Restauration de la fonction masticatoire et amélioration de l'esthétique.

Le résumé des caractéristiques de sécurité et des performances cliniques (RCSPC) pour les produits implantables dans ce mode d'emploi est disponible sur notre site Web et accessible à l'adresse suivante : www.cmsa.ch/docs.

5 Description du produit

Soprano® Surface est une vitrocéramique pâteuse prête à l'emploi, translucide, opalescente et fluorescente, avec des pigments. Il sert à structurer et à personnaliser les restaurations en oxyde de zirconium, en disilicate de lithium et en céramique cosmétique.

Classification selon la norme DIN EN ISO 6872 ; type 1, classe 1

6 Indications

Utilisation sur les matériaux d'armature suivants :

- Couronnes et ponts réalisés de façon entièrement anatomique en oxyde de zirconium tétragonal et stabilisé (Y-TZP) avec une expansion thermique d'environ $10,6 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 - 500 °C).
- Couronnes et ponts en oxyde de zirconium tétragonal et stabilisé (Y-TZP) avec une expansion thermique d'environ $10,6 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 - 500 °C), recouverts avec une céramique à base d'oxyde de zirconium, par exemple Soprano® 10.
- Vitrocéramique monolithique en disilicate de lithium avec une expansion thermique d'environ $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 - 500 °C), par exemple Livento® press.
- Vitrocéramique en disilicate de lithium avec une expansion thermique d'environ $10,0 \times 10^{-6} \times K^{-1}$ (25 - 500 °C), par exemple Livento® press, recouvert avec Soprano® 10.
- Restaurations métallo-céramiques, par exemple recouvertes avec Soprano® 14.

7 Contre-indications

- Recouvrement de matériaux d'armature non indiqués
- Mélange avec d'autres céramiques (poudres, pâtes)
- Application d'autres céramiques (poudres, pâtes)
- Utilisation d'autres liquides
- Patientes et patients qui, pour des raisons de santé, ne peuvent se présenter régulièrement aux rendez-vous de contrôle nécessaires.
- Patiente et patients présentant un bruxisme ou d'autres habitudes parafunctionnelles.
- Patientes et patients allergiques à des matériaux utilisés dans le produit, voir paragraphe 19.
- Situation buccale de la patiente et du patient ne permettant pas une utilisation conforme des produits.

8 Produits compatibles

S.O.

9 Qualification du spécialiste

Le spécialiste est tenu de disposer de connaissances techniques en médecine et en prothétique dentaires. Le mode d'emploi actuel doit être disponible en permanence, et avoir été lu et compris dans son intégralité avant la première utilisation. La fabrication de prothèses et leur entretien ne doivent être réalisés que par du personnel qualifié.



Information importante pour le spécialiste



Symbole d'avertissement exigeant une prudence renforcée

10 Ordonnance

Les lois fédérales (USA) interdisent l'utilisation par ou la vente à des dentistes sans licence.

11 Effets secondaires



Ce produit ne saurait être utilisé auprès de patientes et patients allergiques ou chez lesquelles/lesquels on soupçonne une allergie à certains des matériaux utilisés dans le produit (voir paragraphe 19), une utilisation ne pouvant se faire qu'après consultation préalable d'un allergologue. Les instruments auxiliaires peuvent contenir du nickel.

D'éventuels effets secondaires sont exclus en cas d'utilisation conforme.

12 Mises en garde**⚠ Environnement de résonance magnétique (RM)**

L'innocuité et la compatibilité du produit dans un environnement exposé à une résonance magnétique (RM) n'ont pas été évaluées. Le réchauffement et la migration du produit dans un environnement exposé à une résonance magnétique (RM) n'ont pas été testés.

13 Remarques générales

S.O.

14 Précautions d'emploi

- Les composants du produit sont livrés non stériles. Pour plus d'informations, voir paragraphe 16 « Retraitement ».
- Utiliser exclusivement des pièces et outils d'origine pour ces travaux. Prière de s'adresser au représentant Cendres+Métaux SA compétent pour tout renseignement ou obtenir de plus amples informations.
- Avant chaque intervention, veiller à disposer de tous les composants nécessaires du produit en quantité suffisante.
- À des fins de sécurité, toujours porter des vêtements de protection. Nous recommandons le port de lunettes de protection et d'un masque à poussière ainsi que le recours à une installation d'extraction d'air tout particulièrement lors du meulage.
- Veiller à ce que les pièces ne soient pas aspirées.
- Le nettoyage mécanique avec une brosse à dents et du dentifrice par la patiente et le patient peut provoquer une usure prématurée.

15 Usage unique

Les produits destinés à un usage unique et portant la mention « single-use » sont soumis pendant leur utilisation à une certaine contrainte et une usure accrue pouvant aller jusqu'à la perte de leur fonctionnalité.



Une réutilisation des produits prévus pour un usage unique (single-use) n'a pas été évaluée. Elle peut compromettre leur sécurité, leur bon fonctionnement et leurs performances et augmenter le risque de transmission d'une infection.

16 Retraitement

La prothèse ainsi que tous les composants du système doivent être nettoyés, désinfectés et, le cas échéant, stérilisés avant toute utilisation. Les matériaux à base d'alliages métalliques, les polymères de haute performance (Pekkton®) et les céramiques se prêtent à une stérilisation à la vapeur. À l'exception de Pekkton®, les composants en résine ne se prêtent pas à une stérilisation à la vapeur. Lors du choix de la procédure de désinfection et stérilisation, il est essentiel de suivre les directives nationales rendues publiques et le mode d'emploi « Retraitement Instruments chirurgicaux et prothétiques » (www.cmsa.ch/docs).

17 Domaine d'application

La céramique Soprano® Surface est traitée au laboratoire dentaire avec des instruments pour le traitement de la céramique dentaire, des plaques de mélange, des fours et des accessoires déjà connus et établis. Aucun nouvel instrument spécifique au produit n'est nécessaire pour l'utilisation de Soprano® Surface.

18 Procédure**18.1 Description des teintes/pâtes de céramique :**

Flu-Shade ; pâtes Body pour le rendu des teintes A, B, C et D.

Flu-Stain ; pâtes effet pour le rendu des teintes individuelles et caractéristiques.

Surface Base, Mamelon, Fossa et Cuspid ; ajout de caractéristiques individuelles.

Surface Enamel Effect ; mise en évidence des effets transparents individuels dans la zone incisale.

Surface Enamel V ; pâtes neutres avec luminosité graduée. Pour l'ajout d'éléments individuels et le blanchiment des dents. V1 a la luminosité la plus élevée et V3, la plus faible.

Surface Enamel Opal, Incisal et Clear ; utilisation dans la zone incisale.

Surface Gingiva ; des pâtes et des teintes coordonnées pour le design naturel des gencives.

18.2 Notes sur les pâtes céramiques

- Les pâtes Soprano® Surface et Soprano® Stain & Shade ne doivent pas entrer en contact avec l'eau.
- Le pinceau ou la spatule doivent être secs.
- Avant chaque utilisation de Soprano® Surface et de Soprano® Stain & Shade, bien mélanger les pâtes avec une spatule sans métal.
- Pour obtenir la consistance souhaitée des pâtes Soprano® Surface, utiliser uniquement Soprano® Surface Fluid.
- Pour obtenir la consistance souhaitée des pâtes Soprano® Stain & Shade, utiliser uniquement Soprano® Glaze Fluid.
- Avant d'appliquer les pâtes, humidifier le pinceau avec Soprano® Surface Fluid ou Soprano® Glaze Fluid.

18.3 Traitement d'armature

- Préparation d'armatures selon les instructions du fabricant du matériel d'armature.
- Évitez à tout prix les angles vifs et les coins saillants.
- Avant la première utilisation des pâtes Soprano® Surface et Soprano® Stain & Shade, préparer la surface en la sablant soigneusement à l'oxyde d'aluminium (110 µm avec une pression de 2 bars).
- Avant chaque utilisation, bien nettoyer la surface avec un jet de vapeur, puis la sécher.

18.4 Structuration

Épaisseur de couche pour Soprano® Surface par cuisson de 0,1 à 0,3 mm maximum.



Afin d'assurer une liaison optimale de Soprano® Surface, veiller à bien humecter la surface de l'armature de Soprano® Surface Fluid. Lorsque le liquide peut être appliqué de manière régulière sans former de flaques, c'est que la surface a été sablée de manière homogène et a été bien nettoyée. Dans le cas contraire, prière de répéter cette étape.



- Prière de tenir compte de ce qui suit lors du mélange en vue d'obtenir une consistance individuelle à l'aide de Soprano® Surface Fluid :
- Le temps de séchage ou le temps de fermeture du four doit être réglé en fonction de l'ajout de liquide à la pâte. Le liquide ajouté en supplément peut ainsi complètement s'évaporer.
 - En règle générale, plus le temps de préséchage de la pâte Soprano® Surface permet un séchage en douceur, plus la surface est homogène.

-  Lors de l'application Soprano® Surface, veiller à répartir la pâte sur une fine couche en effectuant des mouvements homogènes. Plus la couche sera épaisse et plus le risque d'apparition d'inclusions sera important.
-  Prière de veiller à ne pas positionner la pièce de cuisson dans un four encore trop chaud. La température de départ doit être de 400 à 450 °C maximum. Dans le cas contraire, de fines bulles peuvent se former.

18.5 Rendu des teintes

Avant la première utilisation des pâtes Soprano® Stain & Shade, humidifier la surface avec Soprano® Glaze Fluid.

18.6 Application de la pâte de glaçage

Après avoir meulé la surface, appliquer Soprano® Glaze Fluid de manière fine et uniforme sur toute la restauration.

18.7 Fabrication

Le degré de brillance peut être ajusté individuellement après la cuisson émail à l'aide d'instruments de polissage et de pâtes à polir diamantées.

18.8 Tableau de cuisson

Tableau de cuisson

Sur disilicate de lithium (Livento® press) monolithique ou recouvert.
Céramique cosmétique pour oxyde de zirconium (Soprano® 10).

Température de démarrage °C	Préséchage min	Temps de fermeture min	Montée en température K/min	Début du vide °C	Fin du vide °C	Température de cuisson °C	Temps de maintien min
450	3	4	45	670	720	720	2

Tableau de cuisson

Pour oxyde de zirconium monolithique.
Céramique cosmétique pour alliage métal (Soprano® 14).

Température de démarrage °C	Préséchage min	Temps de fermeture min	Montée en température K/min	Début du vide °C	Fin du vide °C	Température de cuisson °C	Temps de maintien min
450	3	4	45	670	770	770	1

-  Pour les travaux volumineux en oxyde de zirconium > 3 g, un refroidissement lent est nécessaire conformément aux instructions du fabricant.
- En cas de restaurations volumineuses, ouvrir le four après la cuisson avec un temps d'ouverture de 2 minutes !
- Pour les cuissons multiples, la température finale peut être réduite de 10 à 20 °C en fonction du degré de brillance souhaité !
- Les informations relatives aux températures de cuisson représentent des valeurs indicatives et peuvent varier en fonction du type de four utilisé et de l'âge du dispositif.

19 Matériaux

Toutes les pâtes Soprano® Surface et Soprano® Stain & Shade sont conformes aux normes applicables aux céramiques dentaires (DIN EN ISO 6872, ISO 10993). Toutes les valeurs limites ne sont pas atteintes et valeurs de seuil sont dépassées.

19.1 Soprano® Surface

Propriétés physico-chimiques selon DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Propriété	Caractéristiques	Valeurs mesurées
Coefficient de dilatation thermique (25 – 475 °C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 x : 9,5 4 x : 9,5	2 x : 9,5 4 x : 9,5
Température de transformation vitreuse Tg [°C ± 20]	2 x : 495 4 x : 495	2 x : 495 4 x : 495
Résistance à la flexion [MPa]	≥ 50	130 – 150
Solubilité [µg/cm ²]	< 100	19 – 35
Radioactivité [Bq·g ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	correspond*
Cytotoxicité	Aucune cytotoxicité	correspond**

*) couvert par le rapport 170231-20-A, 17-02-01, mds, D-Gilching

**) couvert par le rapport d'analyse 17-10238, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich

19.2 Soprano® Shade and Stain

Propriétés physico-chimiques selon DIN EN ISO 6872/ ISO 10993-5

Propriété	Caractéristiques	Valeurs mesurées
Coefficient de dilatation thermique (25 – 475 °C) [$\times 10^{-6} \times K^{-1} \pm 0,5$]	2 x : 10,0 4 x : 10,0	2 x : 9,8* 4 x : 9,8*
Température de transformation vitreuse Tg [°C \pm 20]	2 x : 460 4 x : 460	2 x : 455* 4 x : 455*
Résistance à la flexion [MPa]	≥ 50	> 130*
Solubilité [$\mu\text{g}/\text{cm}^2$]	< 100	correspond*
Radioactivité [Bq·g ⁻¹ U ²³⁸]	< 1	correspond**
Cytotoxicité	Aucune cytotoxicité	correspond***

*) Valeurs mesurées de la masse de base (Base)

**) couvert par le rapport d'analyse 17-10237, 17-01-20, FZ Jülich, D-Jülich

***) couvert par le rapport 170231-20-C, 17-02-01, mds, D-Gilching

Se reporter aux fiches techniques des matériaux spécifiques, aux informations produits ainsi qu'à la liste de produits figurant au paragraphe 29 pour des informations détaillées sur les matériaux et leur composition. Tous les documents pertinents figurent sur le site Web www.cmsa.ch/docs et peuvent être retrouvés en saisissant la désignation correspondante du produit.

20 Stockage



En l'absence d'indication spécifique sur le stockage figurant sur l'emballage du produit, nous recommandons de conserver le produit dans son emballage d'origine, à un endroit sec, à température ambiante et à l'abri des rayons directs du soleil. Un stockage incorrect peut compromettre les propriétés du produit et entraîner l'échec de la restauration.

21 Information pour le patient

21.1 Manipulation / Suivi

Au plus tard le jour de la pose de la prothèse, il convient d'expliquer au patient qu'un suivi régulier est indispensable à la bonne santé de l'ensemble du système de mastication et au bon fonctionnement de la prothèse dentaire. Il est essentiel de motiver et de former les patients relativement à l'entretien de leurs dents ainsi que de la prothèse dentaire.

Les prothèses dentaires fixes et amovibles subissent de très importantes contraintes. Les signes d'usure sont normaux et ne peuvent pas être évités, uniquement réduits. L'importance de l'usure dépend du système global.

Nous nous efforçons d'utiliser des matériaux compatibles entre eux de la manière la plus optimale possible, afin de réduire l'usure à un minimum. La bonne assise de la prothèse doit être vérifiée au moins une fois par an et, le cas échéant, la prothèse doit être rebasée pour éviter les mouvements de bascule (solicitation excessive). Nous recommandons de procéder à un contrôle des prothèses environ tous les trois mois au début et de remplacer éventuellement les pièces auxiliaires, comme par exemple les pièces rétentives.

21.2 Nettoyage et entretien

Nous recommandons de brosser les dents et de nettoyer la prothèse après chaque repas. Le nettoyage de la prothèse comprend également celui de l'élément de connexion (l'attachement). La méthode de nettoyage la plus douce consiste à nettoyer la restauration à l'eau courante avec une brosse à dents souple et l'élément de connexion en bouche avec une brosse interdentaire. Pour un nettoyage hautement intensif de la restauration, utiliser un dispositif à ultrasons et un additif de nettoyage adapté aux prothèses dentaires.

Ne jamais nettoyer les attachements de haute précision avec du dentifrice, car cela pourrait les endommager. La prudence s'impose aussi lors du choix de produits ou de comprimés effervescents de nettoyage agressifs, qui pourraient endommager l'élément de connexion de haute qualité ou altérer son fonctionnement.

Un nettoyage régulier de l'ancrage permet de prévenir toute inflammation des tissus mous.

22 Références de commande

Les informations pertinentes pour votre commande figurent dans la liste de produits au paragraphe 29 du présent document. La fiche d'information produit est aussi utile. Ces documents ainsi que d'autres documents pertinents figurent sur le site Web www.cmsa.ch/docs et peuvent être retrouvés en saisissant la désignation correspondante du produit.

23 Disponibilité

Certains produits mentionnés et décrits dans ce document ne sont peut-être pas disponibles dans tous les pays.

24 Traçabilité du numéro de lot

Les numéros de lot de toutes les pièces utilisées doivent être documentés afin de garantir leur traçabilité.

25 Réclamation

Tout incident en lien avec le produit doit être immédiatement signalé à Cendres+Métaux SA. Pour ce faire, veuillez contacter votre conseiller clientèle ou nous faire parvenir une réclamation par e-mail, à l'adresse complaints-cmbrand@cmsa.ch. Les incidents graves doivent par ailleurs être aussi signalés aux autorités compétentes du lieu de résidence de l'utilisateur.

26 Mise au rebut en toute sécurité

L'élimination des produits doit respecter la réglementation locale et les directives environnementales, le degré de contamination devant également être pris en compte. Cendres+Métaux Lux SA reprend volontiers les déchets de métaux précieux. Prière de s'adresser au représentant Cendres+Métaux SA compétent pour tout renseignement ou obtenir de plus amples informations.

27 Droits de marque

Les marques déposées de Cendres+Métaux Holding SA, Biel/Bienne, Suisse sont les suivantes :

Soprano®

Sauf indication contraire, tous les produits marqués avec « ® » ne sont pas des marques déposées de Cendres+Métaux Holding SA, mais des marques commerciales déposées de leur fabricant respectif.

28 Clause de non-responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi. Les produits de Cendres+Métaux SA font partie d'un concept global et doivent être utilisés et combinés uniquement avec les composants et instruments originaux correspondants. Le fabricant décline toute responsabilité si tel n'est pas le cas. Toujours indiquer le numéro de lot en cas de réclamation.

L'utilisation des produits de tiers qui ne sont pas distribués par Cendres+Métaux SA en lien avec les produits mentionnés dans la liste au paragraphe 29 entraîne l'annulation de la garantie correspondante ou de toute autre obligation expresse ou implicite de Cendres+Métaux SA.

La responsabilité à l'égard de l'adéquation d'un produit pour un patient spécifique incombe au spécialiste.

Cendres+Métaux SA décline toute responsabilité expresse ou implicite et toute responsabilité à l'égard des dommages directs, indirects, passibles de poursuites ou d'autres dommages résultant d'erreurs d'appréciation ou de pratique professionnelle ou en lien avec celles-ci lors de l'utilisation de produits Cendres+Métaux SA.

Il incombe également au spécialiste de s'informer régulièrement des dernières avancées sur les produits de la liste mentionnés au paragraphe 29 et leurs applications.

Prière de noter que les descriptions figurant dans le présent document ne suffisent pas à une utilisation immédiate des produits Cendres+Métaux SA. Des connaissances en médecine et en prothétique dentaires et des instructions pour la manipulation des produits de la liste mentionnés au paragraphe 29 fournies par un spécialiste expérimenté sont toujours impératives.

En cas de divergences dans les traductions, la version anglaise fait foi.

29 Liste de produits

Tous les produits Soprano® présentent l'ID UDI de base 764016651000038E8 et tous les kits Livento® et Soprano® affichent le numéro 764016651000039EA.

 Le n° cat. et l'ID UDI des produits individuels correspondent à ceux de l'article de recharge.

N° cat.	Désignation du produit	Contenu kit	Marquage	IUD-ID
08058206	Soprano® Surface Kit	1	CE 0483	07640239930186
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058208	Soprano® Surface Base 3	4 g	CE 0483	07640239930209
08058209	Soprano® Surface Base 5	4 g	CE 0483	07640239930216
08058210	Soprano® Surface Mamelon mango	4 g	CE 0483	07640239930223
08058211	Soprano® Surface Mamelon cream	4 g	CE 0483	07640239930230
08058212	Soprano® Surface Mamelon honey	4 g	CE 0483	07640239930247
08058213	Soprano® Surface Mamelon salmon	4 g	CE 0483	07640239930254
08058214	Soprano® Surface Fossa	4 g	CE 0483	07640239930261
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058217	Soprano® Surface Enamel Effect pink	4 g	CE 0483	07640239930292
08058218	Soprano® Surface Enamel Effect int.-orange	4 g	CE 0483	07640239930308
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058221	Soprano® Surface Enamel V2	4 g	CE 0483	07640239930339
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058237	Soprano® Surface Bleaching Kit	1	CE 0483	07640239930490
08058207	Soprano® Surface Base 1	4 g	CE 0483	07640239930193
08058215	Soprano® Surface Cuspid	4 g	CE 0483	07640239930278
08058216	Soprano® Surface Enamel Effect light-blue	4 g	CE 0483	07640239930285
08058219	Soprano® Surface Enamel Effect sun	4 g	CE 0483	07640239930315
08058220	Soprano® Surface Enamel V1	4 g	CE 0483	07640239930322
08058222	Soprano® Surface Enamel V3	4 g	CE 0483	07640239930346
08058223	Soprano® Surface Opal	4 g	CE 0483	07640239930353
08058224	Soprano® Surface Incisal	4 g	CE 0483	07640239930360
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058238	Soprano® Flu-Shade Bleach 1 - 2	5 g	CE 0483	07640239930506
08058239	Soprano® Flu-Shade Bleach 3 - 4	5 g	CE 0483	07640239930513
08058241	Soprano® Flu-Stain snow	5 g	CE 0483	07640239930100
08058242	Soprano® Flu-Stain cotton	5 g	CE 0483	07640239930117

N° cat.	Désignation du produit	Contenu kit	Marquage	IUD-ID
08058243	Soprano® Flu-Stain cream	5 g	CE 0483	07640239930124
08055252	Soprano® Flu-Stain navy-blue	5 g	CE 0483	07640173095125
08055254	Soprano® Flu-Stain gray	5 g	CE 0483	07640173095149
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058738	Soprano® Surface Gingiva Intro Kit	1	CE 0483	07640239932456
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08058227	Soprano® Surface Gingiva Kit	1	CE 0483	07640239930391
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729
08058739	Soprano® Surface Gingiva Master Kit	1	CE 0483	07640239932463
08058228	Soprano® Surface Gingiva light	4 g	CE 0483	07640239930407
08058229	Soprano® Surface Gingiva violet	4 g	CE 0483	07640239930414
08058230	Soprano® Surface Gingiva dark	4 g	CE 0483	07640239930421
08058740	Soprano® Surface Gingiva dark-intense	4 g	CE 0483	07640239932470
08058231	Soprano® Surface Gingiva orange	4 g	CE 0483	07640239930438
08058232	Soprano® Surface Gingiva brown	4 g	CE 0483	07640239930445
08058660	Soprano® Surface Gingiva blood	4 g	CE 0483	07640239932067
08058661	Soprano® Surface Gingiva root	4 g	CE 0483	07640239932074
08058741	Soprano® Surface Gingiva bone	4 g	CE 0483	07640239932487
08058225	Soprano® Surface Clear	4 g	CE 0483	07640239930377
08058226	Soprano® Surface Fluid	25 ml	CE 0483	07640239930384
08058233	Soprano® Stain red	5 g	CE 0483	07640239930452
08058234	Soprano® Stain dark-blue	5 g	CE 0483	07640239930469
08058235	Soprano® Stain red-brown	5 g	CE 0483	07640239930476
08058236	Soprano® Stain orange	5 g	CE 0483	07640239930483
08058662	Soprano® Stain blood	5 g	CE 0483	07640239932081
08055184	Soprano® Glaze Paste	5 g	CE 0483	07640173094173
08055283	Soprano® Stains & Glaze Fluid	25 ml	CE 0483	07640173095729

Nuancier Soprano® Surface

Surface	Base 1	Base 3	Base 5	Mamelon	mango	cream	honey	salmon	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	Opal	Incisal	Fossa	Cuspid
Enamel Effect	light-blue	pink	intense-orange	sun	Enamel	V1	V2	V3	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	Opal	Incisal	Opal	Clear
Surface Gingiva	light	violet	dark	orange	brown	blood	root	bone	Clear	Stain	red	dark-blue	red-brown	Opal	Incisal	orange	blood
Surface	Base 1	Cuspid	Enamel Effect	light-blue	sun	Enamel	navy-blue	V1	V3	Enamel	navy-blue	gray	Opal	Incisal	Clear	Clear	Clear
Flu-Shade	Bleach 1-2	Bleach 3-4	Flu-Stain	snow	cotton	Stain	pink	cream	navy-blue	Stain	pink	orange	intense-orange	orange	intense-orange	orange	intense-orange
Flu-Shade	A	B	C	D	cream	Stain	orange	orange	intense-orange	Stain	orange	orange	intense-orange	orange	intense-orange	orange	intense-orange
Flu-Stain	white	snow	cotton	cream	yellow	Stain	mango	orange	intense-orange	Stain	orange	intense-orange	orange	intense-orange	orange	intense-orange	orange
PASTE Stain & Glaze	white	snow	cotton	cream	yellow	Stain	mango	orange	intense-orange	Stain	orange	intense-orange	orange	intense-orange	orange	intense-orange	orange
																	* also available in POWDER

30 Marquages sur l'emballage/symboles

	Date de fabrication
	Fabricant
	Numéro de catalogue
	Numéro de lot
	Quantité
 www.cmsa.ch/docs	Prière de suivre le mode d'emploi, disponible sous forme électronique à l'adresse indiquée.
Rx only	Attention : selon la loi fédérale des États-Unis, ce produit ne peut être vendu qu'à des professionnels de la santé autorisés ou sur leur ordonnance.
  0483	Les produits Cendres+Métaux avec le sigle CE sont conformes aux exigences européennes.
	Ne pas réutiliser
	Non stérile
	Protéger des rayons du soleil
	Attention, tenir compte des documents d'accompagnement
 	Identification unique du produit
	Mandataire établi au sein de la Communauté européenne
	Importateur
	Dispositif médical